



## DIVERSO DA CHI? Cinema sulla disabilità

8 gennaio - 26 marzo 2013  
Ogni martedì alle ore 18.30  
Cinema Vittorio De Seta  
Cantieri Culturali alla Zisa  
Ingresso libero

08.01.

### JENSEITS DER STILLE

Al di là del silenzio

Regia: Caroline Link  
Sceneggiatura: Caroline Link, Beth Serlin  
Fotografia: Gernot Roll  
Interpreti: Sylvie Testud, Tatjana Trieb, Matthias Habich  
Produzione: Claussen + Wöbke  
Filmproduktion GmbH, Roxy Film GmbH & Co. KG, BR, SDR, Arte, SF DRS  
Germania, Svizzera 1996, 109'  
Vers. orig. tedesca con sott. in italiano

15.01.

### KLASSENLEBEN

Vita di classe (t.l.)

Regia: Hubertus Siegert  
Sceneggiatura: Hubertus Siegert  
Fotografia: Armin Fausten  
Interpreti: Gli alunni della classe quinta D della Fläming-Schule Berlino, Gudrun Haase, Birgit Hartmann  
Produzione: S.U.M.O. Film, RBB, ARTE  
Germania 2005, Documentario, 87'  
Vers. orig. tedesca con sott. in italiano

22.01.

### VERRÜCKT NACH PARIS

Pazzi per Parigi (t.l.)

Regia: Eike Besuden, Pago Balke  
Sceneggiatura: Eike Besuden, Pago Balke  
Fotografia: Piotr Lenar  
Interpreti: Paula Kleine, Wolfgang Göttsch, Frank Grabski  
Produzione: Geisler Studios  
Germania 2001, 91'  
Vers. orig. tedesca con sott. in italiano

29.01.

### ERBSEN AUF HALB 6

Piselli alle 5 e 30 (t.l.)

Regia: Lars Büchel  
Sceneggiatura: Lars Büchel, Ruth Toma  
Fotografia: Judith Kaufmann  
Interpreti: Fritzi Haberlandt, Hilmi Snær Gudnason, Tina Engel  
Produzione: Senator Film Produktion GmbH, Perathon Film und Fernseh GmbH  
Germania 2004, 94'  
Vers. orig. tedesca con sott. in italiano

05.02.

### CONTERGAN TEIL 1

Effetti collaterali - Prima Parte

Regia: Adolf Winkelmann  
Sceneggiatura: Benedikt Röskau  
Foto: David Slama  
Interpreti: Benjamin Sadler, Katharina Wackernagel, Hans Werner Meyer, Caroline Peters  
Produzione: Michael Souvignier, ARD, WDR  
Germania 2006, 90'  
Vers. italiana

12.02.

### CONTERGAN TEIL 2

Effetti collaterali - Seconda Parte

Regia: Adolf Winkelmann  
Sceneggiatura: Benedikt Röskau  
Foto: David Slama  
Interpreti: Benjamin Sadler, Katharina Wackernagel, Hans Werner Meyer, Caroline Peters  
Produzione: Michael Souvignier, ARD, WDR  
Germania 2006, 90'  
Vers. italiana

19.02.

### IL VIAGGIO DI MALOMBRA

Regia: Rino Marino  
Sceneggiatura: Rino Marino  
Fotografia: Vincenzo Agate  
Interpreti: Liborio Maggio, Salvo Terruso, Nando Bagnasco, Luigi Maria Burrano  
Produzione: Sukakaifa, in collaborazione con Sicilia Film Commission  
Italia 2012, 90'  
Vers. orig. italiana

26.02.

### NOBODY'S PERFECT

Regia: Niko von Glasow  
Sceneggiatura: Andrew Emerson, Kiki von Glasow, Niko von Glasow  
Fotografia: Andreas Köhler, Ania Dabrowska  
Interpreti: Niko von Glasow, Fred Dove, Mat Fraser, Stefan Fricke  
Produzione: Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin GmbH  
Vers. orig. tedesca con sott. in italiano

05.03.

### GANZ NAH BEI DIR Vicinissimo a te (t.l.)

Regia: Almut Getto  
Sceneggiatura: Speedy Deftereos, Almut Getto  
Fotografia: Michael Wiesweg  
Interpreti: Bastian Trost, Stephan Bieker, Katja Danowski  
Produzione: Riva Filmproduktion  
Germania 2007, 88'  
Vers. orig. tedesca con sott. in italiano

12.03.

### RENN WENN DU KANNST Corri se puoi (t.l.)

Regia: Dietrich Brüggemann  
Sceneggiatura: Dietrich Brüggemann, Anna Brüggemann  
Fotografia: Alexander Strass  
Interpreti: Anna Brüggemann, Robert Gwisdek, Jacob Matschenz  
Produzione: Zorro Film GmbH  
Germania 2009, 112'  
Vers. orig. tedesca con sott. in italiano

19.03.

### VINCENT WILL MEER

Vincent vuole raggiungere il mare (t.l.)

Regia: Ralf Huettner  
Sceneggiatura: Florian David Fitz  
Fotografia: Andreas Berger  
Interpreti: Florian David Fitz, Karoline Herfurth, Heino Ferch  
Produzione: Olga Film GmbH  
Germania 2010, 96'  
Vers. orig. tedesca con sott. in italiano

26.03.

### BERG FIDEL - EINE SCHULE FÜR ALLE Berg Fidel - Una scuola per tutti (t.l.)

Regia: Hella Wenders  
Sceneggiatura: Hella Wenders  
Fotografia: Merle Jothe  
Interpreti: Gli alunni della scuola elementare Berg Fidel di Münster  
Produzione: Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin GmbH  
Germania 2012, Documentario, 87'  
Vers. orig. tedesca con sott. in italiano  
Anteprima italiana  
Sarà presente la regista

## DIVERSO DA CHI? Cinema sulla disabilità

Da sempre il cinema ci invita a guardare la vita con occhi diversi. Quale linguaggio migliore allora per raccontare il mondo dei disabili, ovvero dei "diversamente abili", e ribaltare tanti deteriori luoghi comuni?

Tema centrale della rassegna "Diverso da chi?" è la disabilità nelle sue forme più diverse, dalla paraplegia alla cecità, dalla sindrome di Tourette a quella di Down, raccontate dai film in programma con approcci inconsueti e sorprendenti, non ultimi quelli della commedia o del "road movie". L'obiettivo è quello di sensibilizzare il pubblico e coinvolgerlo nel dibattito sempre attuale sulle questioni della diversità e dell'integrazione nella società di oggi.

Dei 12 appuntamenti in programma, 11 sono film tedeschi degli ultimi anni, spesso di grande risonanza in patria e tuttora inediti in Italia, a cui è stata affiancata una produzione siciliana con un cast quasi del tutto composto da attori con disagi psichici.

Centrale nella rassegna è il discusso film in due parti "Contergan" che ripercorre le tappe della tragedia del talidomide - il principio attivo contenuto in un farmaco che alla fine degli anni Cinquanta causò la nascita di bambini con malformazioni - attraverso la storia di una giovane coppia la cui vita viene sconvolta dalla nascita di una figlia focomelica. Seguito dal documentario vincitore del German Film Award "NoBody's Perfect", in cui il regista Niko von Glasow, disabile egli stesso, fa luce sulla vita delle persone vittime del talidomide. La sfida più provocatoria: convincere 12 di loro a farsi fotografare nudi per un calendario. Una scelta di prospettiva inusuale e politicamente scorretta che riassume lo spirito dell'intera rassegna: affrontare un tema difficile con uno sguardo nuovo e coinvolgente, fuori da ogni pregiudizio.

Cineclub del Goethe-Institut Palermo  
al Cinema Vittorio De Seta  
ore 18.30 - ingresso libero  
Cinema in lingua originale  
con sottotitoli in italiano



[www.goethe.de/palermo](http://www.goethe.de/palermo)



**08.01.**  
**JENSEITS DER STILLE**  
**Al di là del silenzio**  
di Caroline Link, Germania 1996, 109'

Lara, che si distrae tra i problemi del diventare adulta, deve anche fare i conti con quello che, per un'aspirante musicista, sembra essere un ostacolo in più: avere due genitori non udenti. Fin da piccola Lara è stata il loro tramite con il mondo esterno: li accompagna in banca per le trattative sul mutuo, traduce per la madre i film d'amore in tv, e cerca di trasmettere al padre, in gesti, il suono del fioccare della neve. A nutrire la sua passione per la musica c'è la zia, clarinettista jazz. Candidato all'Oscar e premiato in tutto il mondo, il film d'esordio di Caroline Link è stato uno dei primi ad affrontare il tema della disabilità in termini moderni e senza pregiudizi.



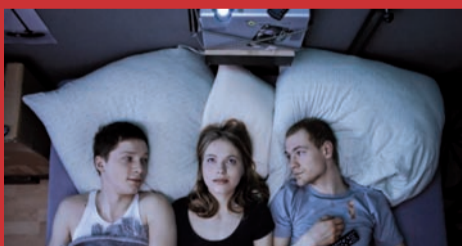
**29.01.**  
**ERBSEN AUF HALB 6**  
**Piselli alle 5 e 30 (t.l.)**  
di Lars Büchel, Germania 2004, 94'

Jakob cavalca l'onda del successo come regista teatrale, quando diventa cieco in seguito ad un incidente automobilistico. Disperato, senza prospettive e senza speranza, rifiuta ogni tipo di aiuto, anche quello di Lilli, insegnante per non vedenti, cieca sin dalla nascita. Jakob ha un solo scopo: far visita ancora una volta alla madre in fin di vita in Russia. Lilli prende parte a questo viaggio contro la volontà di lui. Inizia così un'odissea attraverso l'Europa, durante la quale il giovane riconosce la validità di una verità trita e ritrita: "Si vede bene solo col cuore". Una sapiente regia e l'intensa interpretazione dei due attori principali rendono "Erbse auf halb 6" una pellicola stimolante a livello emotivo e intellettuale.



**19.02.**  
**IL VIAGGIO DI MALOMBRA**  
di Rino Marino, Italia 2012, 90'

Malombra, povero diavolo ossessionato da un incubo ricorrente, intraprende un lungo viaggio alla ricerca di un misterioso 'cavaliere della luna' che, dopo averlo salvato da bambino dalla malaria, era andato a vivere in un castello cadente nella campagna siciliana. Un vecchio rigattiere indirizza Malombra da Avugghia, un guitto che lo accompagnerà per quasi tutto il viaggio. Nel cast, quasi interamente composto da attori con disagio psichico, anche la partecipazione straordinaria di Luigi Maria Burrano. Il film, itinerario visionario attraverso i territori dell'alienazione, è interamente girato in Sicilia. Numerose le ambientazioni, tra cui le campagne e case rurali di Castelvetrano, Villa Napoli e Villa Nisemi a Palermo, i ruderi di Poggioreale ed altre.



**12.03.**  
**RENN WENN DU KANNST**  
**Corri se puoi (t.l.)**  
di Dietrich Brüggemann, Germania 2009, 112'

Benjamin è su una sedia a rotelle. È un ragazzo intelligente, divertente e disperato. Christian presta servizio civile presso di lui. Annika, studentessa di violoncello, passa ogni giorno davanti alla casa di Benjamin in bicicletta, e lui la guarda dal balcone con desiderio. Solo quando Annika si scontrerà con Christian, i tre si avvicineranno, e inizieranno a creare insieme un mondo di nostalgie, desideri e fantasie. Entrambi i ragazzi sono invaghiti di Annika, che però non sa decidere. Le piace Christian con la sua leggerezza, ma in fondo si sente più legata a Ben. La brillante opera prima di Brüggemann riesce ad essere a un tempo commovente e saccaistica. Il regista osa rompere tabù rimanendo autentico.



**15.01.**  
**KLASSENLEBEN**  
**Vita di classe (t.l.)**  
di Hubertus Siegert, Germania 2005, Documentario, 87'

Febbraio 2004. Venti bambini si incontrano nella classe quinta D della scuola elementare Fläming a Berlino all'inizio di un semestre scolastico. È una classe in cui bambini con diverse capacità e livelli di apprendimento imparano assieme. Tra questi ci sono anche quattro bambini disabili. Il regista Hubertus Siegert ha accompagnato questa classe per un intero semestre, mostrandoci la vita quotidiana degli alunni proprio dal loro punto di vista, e facendosi testimone di successi e conflitti, di momenti di euforia e di lacrime, di rivalità e di amicizie. Il documentario riesce a restituirci l'immagine complessa e commovente di quel microcosmo particolare che è la vita in una classe.



**05.02.**  
**CONTERGAN - TEIL 1**  
**Effetti collaterali - Prima parte**  
di Adolf Winkelmann, Germania 2006, 90'

Primi anni '60: Paul e Vera Wegener sono in attesa del primo figlio. Lo studio legale in cui lavora Paul, giovane avvocato, conta tra i suoi clienti anche la ditta che produce il farmaco Contergan. Quando Vera partorisce una figlia disabile, Paul sospetta che lo stato di sua figlia sia stato causato proprio da questo farmaco che contiene come principio attivo il talidomide. Decide così di citare in giudizio la ditta, in nome di tutte le vittime del Contergan. Passano anni prima che il pubblico ministero muova l'accusa contro i responsabili, e il processo tra Paul e la prepotente multinazionale si prevede tutt'altro che facile.



**26.02.**  
**NOBODY'S PERFECT**  
di Niko von Glasow, Germania 2008, Documentario, 84'

Nel suo documentario vincitore del German Film Award, Niko von Glasow si mette in gioco in prima persona per far luce sulla vita delle persone vittime del Contergan, un farmaco che alla fine degli anni Cinquanta causò la nascita di bambini con malformazioni. Quale trovata più provocatoria, quindi, che convincere dodici di queste persone a farsi fotografare nude per un calendario? "NoBody's Perfect" è un affascinante studio su corpo, sessualità e autostima. Respingendo banalità o facili sentimentalismi, il regista Von Glasow riesce ad infondere qualcosa di raro nei documentari di oggi: l'interesse nell'ascoltare la gente parlare.



**19.03.**  
**VINCENT WILL MEER**  
**Vincent vuole raggiungere il mare (t.l.)**  
di Ralf Huettner, Germania 2010, 96'

Questa commedia "on the road" vede protagonista un insolito gruppo di giovani alla disperata ricerca della libertà. Vincent soffre della sindrome di Tourette, Marie è anoressica e Alex ossessivo-compulsivo. In fuga dalla clinica che li ospita loro malgrado, si ritroveranno in viaggio insieme verso l'Italia, guidati dal sogno di Vincent di vedere il mare. Per la regia di Ralf Huettner, questo film, narrato da più punti di vista, propone diversi elaborati studi di carattere. Una struttura narrativa convincente, un sottile sviluppo dei personaggi e performances attoriali di spessore, contribuiscono a una visione toccante e coinvolgente.



**22.01.**  
**VERRÜCKT NACH PARIS**  
**Pazzi per Parigi (t.l.)**  
di Eike Besuden, Pago Balke, Germania 2001, 91'

In una casa di cura di Brema vivono e lavorano tre disabili: Hilde, Philip e Karl. Stanchi dei mille problemi da affrontare ogni giorno e del loro supervisor Enno, partono all'insaputa di tutti per Colonia, continuando poi il viaggio fino a Parigi. Il film si presenta come una critica al sistema delle case di cura, ma è soprattutto un ritratto sensibile di tre personalità coraggiose e brillanti. Un'opera eccentrica e sorprendente, interpretata con charme, naturalezza e autoironia da attori disabili provenienti dal laboratorio teatrale d'avanguardia Blaumeier Atelier.



**12.02.**  
**CONTERGAN - TEIL 2**  
**Effetti collaterali - Seconda parte**  
di Adolf Winkelmann, Germania 2006, 90'

Mentre la bambina ormai di sette anni affronta tutte le difficoltà quotidiane della sua vita da disabile, il processo è in pieno svolgimento. L'avvocato degli avversari, Dott. Neumann, cerca di prolungare il processo fino alla prescrizione. Il processo, lungo e angustante, colpisce il matrimonio di Paul e Vera. Paul lotta per una soluzione fuori corte che soddisfi tutti i suoi clienti, mentre Vera combatte perché sua figlia venga accettata. Intanto però Neuman sta perdendo l'approvazione dei suoi clienti...



**05.03.**  
**GANZ NAH BEI DIR**  
**Vicinissimo a te (t.l.)**  
di Almut Getto, Germania 2007, 88'

La vita del solitario impiegato di banca Philip segue ogni giorno la stessa routine, divisa tra casa, lavoro e piccoli rituali insensati. La sua vita riceve uno scossone quando un giorno trova la sua casa scassinata. Sarà, tuttavia, il conseguente incontro con Lina, violoncellista non vedente dal carattere allegro ed estroverso, a mettere davvero sottosopra il suo mondo, guarendolo dalla solitudine. "Ganz nah bei dir" è un gioiello di romanticismo e divertimento, a dimostrazione che la gioia di vivere può esserci trasmessa dalle persone da cui meno ce lo aspettiamo.



**26.03.**  
**BERG FIDEL - EINE SCHULE FÜR ALLE**  
**Berg Fidel - Una scuola per tutti (t.l.)**  
di Hella Wenders, Germania 2012, Documentario, 87'

David, suo fratello Jakob, Anita e Lucas frequentano la scuola elementare Berg Fidel di Münster. Qui ogni bambino è il benvenuto, senza alcuna distinzione di religione, razza o handicap. Il documentario di Hella Wenders è un viaggio lungo quattro anni nella vita di quattro bambini "diversi", nel labirintico sistema scolastico tedesco. Il fascino e la credibilità di questa pellicola dipendono principalmente dal fatto che sono gli stessi bambini ritratti a raccontarsi, senza lasciare spazio alle opinioni di insegnanti e genitori.

**Anteprima italiana**  
Sarà presente la regista